



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

Η ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ

Βρυξέλλες, 17 Οκτωβρίου 2002 (24.10)
(OR. fr)

CONV 351/02

WG II 15

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

της :	Γραμματείας
προς :	την Ομάδα II
Θέμα :	Σύνοψη της συνεδρίασης που διεξήχθη τη Δευτέρα 7 Οκτωβρίου 2002, υπό την Προεδρία του Επιτρόπου κ. António VITORINO

Η έκτη συνεδρίαση της Ομάδας II (Χάρτης/ΕΣΑΔ) πραγματοποιήθηκε στις 7 Οκτωβρίου 2002 από τις 10.00 έως τις 16.30, υπό την Προεδρία του Επιτρόπου κ. António Vitorino.

1. Τρόπος και συνέπειες της ενδεχόμενης προσχώρησης της ΕΚ/ΕΕ στην ΕΣΑΔ

Ο Πρόεδρος παρουσίασε το σημείο αυτό επισημαίνοντας ότι το σχέδιο έκθεσης της ομάδας που θα συντάξει, θα βασίζεται στις γενικές γραμμές της προφορικής του παρέμβασης στην Ολομέλεια της 3ης Οκτωβρίου. Ειδικότερα, πρότεινε να δοθεί έμφαση στα ακόλουθα δύο σημεία της έκθεσης :

- Η προσχώρηση στην ΕΣΑΔ δεν θα οδηγήσει σε μεταβολή της κατανομής των αρμοδιοτήτων μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών. Η Ομάδα θα μπορούσε να εισηγηθεί τη χρησιμοποίηση ορισμένων εργαλείων προκειμένου να εξασφαλιστεί το αποτέλεσμα αυτό, όπως η σχετική αποσαφήνιση της νομικής βάσης στο πλαίσιο της οποίας θα ήταν δυνατή η προσχώρηση, καθώς και διάταξη ή δήλωση στη Συνθήκη προσχώρησης σχετικά με τις περιορισμένες αρμοδιότητες της Ένωσης. Βάσει των ανωτέρω, θα προκύπτει ότι η έκταση εφαρμογής της προσχώρησης θα περιορίζεται στις υφιστάμενες αρμοδιότητες της Ένωσης και ότι οι, δυνάμει της ΕΣΑΔ, «θετικές υποχρεώσεις» θα μπορούν να απορρέουν μόνον μέσα σε αυτά τα όρια.

- Οι εθνικές θέσεις των κρατών μελών στα πλαίσια του συστήματος του Στρασβούργου δεν θα θιγούν από την προσχώρηση. Αυτό θα διασφαλιστεί μέσω μιας σταδιακής προσέγγισης σύμφωνα με την οποία η μεν Συνέλευση θα αποφασίσει μόνο για τη συνταγματική εξουσιοδότηση της προσχώρησης, το δε Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα, θα καθορίσει τις λεπτομέρειες της προσχώρησης, τη χρονική στιγμή της προσχώρησης σε πρόσθετα πρωτόκολλα και τις ενδεχόμενες επιφυλάξεις της Ένωσης. Οι επιφυλάξεις των κρατών μελών δεν θίγονται από την προσχώρηση της Ένωσης, δεδομένου ότι η προσχώρηση θα ισχύει μόνον στα πλαίσια του δικαίου της Ένωσης.

Η Ομάδα συμφώνησε με την προσέγγιση που ανέπτυξε ο Πρόεδρος.

2. Τρόπος και συνέπειες της ενδεχόμενης ενσωμάτωσης του Χάρτη στις Συνθήκες

– εξέταση ορισμένων τεχνικών αναπροσαρμογών των οριζόντιων διατάξεων του Χάρτη

Ο Πρόεδρος υπέβαλε στην Ομάδα τις συμβιβαστικές του προτάσεις (βλ. το έγγραφο εργασίας WD 23) σχετικά με τις τεχνικές αναπροσαρμογές των οριζόντιων άρθρων του Χάρτη (άρθρα 51 και 52), οι οποίες έχουν εκπονηθεί για την περίπτωση που ενσωματωθεί ο Χάρτης ως δεσμευτικό κείμενο.

Η μεγάλη πλειοψηφία των παρεμβαινόντων συνεχάρη την Προεδρία για τις συμβιβαστικές της προτάσεις. Οι εν λόγω παρεμβαίνοντες επαίνεσαν τη μεγάλη σαφήνεια και ακρίβεια των προτεινόμενων τεχνικών προσαρμογών, οι οποίες θα επιτρέψουν την άρση των νομικών αμφισημιών του Χάρτη για τις οποίες ορισμένοι έχουν ασκήσει μέχρι τούδε κριτική. Παράλληλα, υπογράμμισαν ότι οι εν λόγω προσαρμογές δεν συνεπάγονται καμία ουσιαστική τροποποίηση του Χάρτη. Πολλά μέλη παρατήρησαν ότι θα είναι πολύ ευκολότερο να πείσουν τις αντίστοιχες οικείες κυβερνήσεις και τα εθνικά κοινοβούλια για την ενσωμάτωση του Χάρτη στις Συνθήκες. Ορισμένα μέλη υπογράμμισαν ότι, κατά την άποψη των υποψήφιων χωρών που δεν συμμετείχαν στην προηγούμενη Συνέλευση, οι προτεινόμενες τροποποιήσεις θα βοηθήσουν σε μεγάλο βαθμό τους εθνικούς δικαστές των εν λόγω χωρών για τη μελλοντική ερμηνεία των διατάξεων του Χάρτη, σε περίπτωση που καταστεί νομικώς δεσμευτικό κείμενο.

Ένα μέλος της Ομάδας εκδήλωσε την αντίθεσή του στις προτάσεις τροποποίησης της Προεδρίας, με το σκεπτικό ότι δεν τηρείται η συμπεφωνημένη από την Ομάδα μέθοδος εργασίας ότι δεν θα θιγεί το κείμενο του Χάρτη, ότι δεν προστίθενται, κατ' ουσία, χρήσιμα νομικά στοιχεία και ότι ορισμένες από τις προτεινόμενες ρήτρες και, ιδίως, οι ερμηνευτικοί κανόνες δεν αίρονται στο ύψος ενός συνταγματικού κειμένου. Ο Πρόεδρος παρατήρησε σχετικά ότι είχε εξ αρχής θεωρηθεί ότι η εξέταση των τεχνικών τροποποιήσεων των οριζόντιων διατάξεων του Χάρτη, περιλαμβάνεται πράγματι στην εντολή της Ομάδας.

Μετά την ολοκλήρωση του συντακτικού έργου, ιδίως βάσει ορισμένων προτάσεων τροποποίησης που υπέβαλε ένα μέλος, τα μέλη της Ομάδας που συμμετείχαν στη συνεδρίαση, πλην ενός που διατήρησε επιφύλαξη, συμφώνησαν επί ελαφριάς τροποποίησης των συντακτικών αναπροσαρμογών των άρθρων 51 και 52 του Χάρτη, καθώς και επί ορισμένων επεξηγήσεων των εν λόγω αναπροσαρμογών που θα περιληφθούν στην έκθεση. Οι εν λόγω αναπροσαρμογές θα προταθούν στην Ολομέλεια, ως παράρτημα της έκθεσης της ομάδας.

Τα μέλη της ομάδας συμφώνησαν επίσης ότι είναι σκόπιμο να προστεθούν στις «Επεξηγήσεις» του Προεδρείου της προηγούμενης Συνέλευσης, οι επεξηγήσεις της έκθεσης της Ομάδας για τις εν λόγω αναπροσαρμογές, προκειμένου να εξασφαλιστούν «προπαρασκευαστικές εργασίες» για το σύνολο του Χάρτη.

– Παρούσα εκδοχή του άρθρου 6 παρ. 2 της ΣΕΕ

Η πλειοψηφία των παρεμβαινόντων τόνισαν ότι, στο παρόν στάδιο και προτού δοθούν διευκρινίσεις για τη μελλοντική δομή της Συνθήκης, είναι πρόωρο να κριθεί οριστικά το κατά πόσον είναι σκόπιμο να διατηρηθούν οι παραπομπές στις δύο πηγές έμπνευσης, όπως περιέχονται επί του παρόντος στην παράγραφο 2 του άρθρου 6 της ΣΕΕ. Μετά από συζήτηση, διαπιστώθηκε η ύπαρξη δισταγμών απόψεων επί του θέματος αυτού, οι οποίες είχαν ήδη διατυπωθεί και κατά τη δεύτερη συνεδρίαση της Ομάδας (βλ. έγγρ. CONV 203/02 WG II 07). Η Ομάδα αποφάσισε να μην προβεί στην εκπόνηση συγκεκριμένων συστάσεων επ' αυτού, αλλά να θέσει το θέμα υπόψη της Ολομέλειας, η οποία θα το συζητήσει ταυτόχρονα με τη συγκεκριμένη μορφή ενσωμάτωσης του Χάρτη.

3. Πιθανά στοιχεία του σχεδίου τελικής έκθεσης της Ομάδας

Ο Πρόεδρος προέβη σε προφορική λεπτομερή παρουσίαση των στοιχείων που προτίθεται να περιλάβει στην τελική του έκθεση. Η Ομάδα διεξήγαγε συζήτηση στο πλαίσιο της οποίας τα μέλη συμφώνησαν να περιληφθούν τα ανωτέρω στοιχεία, εφόσον προστεθούν ορισμένες διευκρινίσεις επ' αυτών καθώς και ορισμένα στοιχεία προκειμένου να καταχωρηθούν στην έκθεση.

Συμφωνήθηκε ότι ο Πρόεδρος θα διανείμει το δικό του σχέδιο έκθεσης της Ομάδας το αργότερο στις 16 Οκτωβρίου (στην καλύτερη των περιπτώσεων στις 15 Οκτωβρίου), ενώ τα μέλη θα μπορούν να αποστείλουν τις γραπτές τους παρατηρήσεις έως τις 17 Οκτωβρίου. Με βάση τις παρατηρήσεις, ο Πρόεδρος θα αναθεωρήσει το σχέδιό του και θα το υποβάλει προς έγκριση στη συνεδρίαση της 21ης Οκτωβρίου.